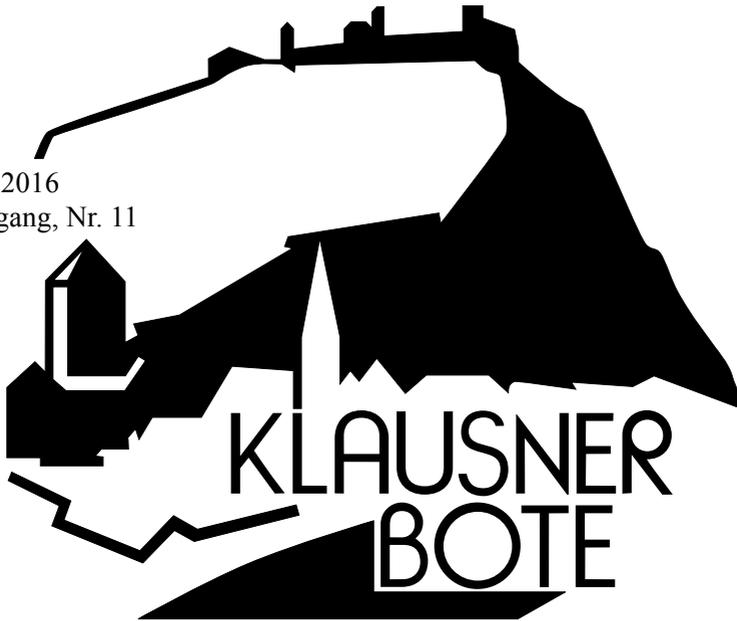




21. Mai 2016  
32. Jahrgang, Nr. 11



### Veranstaltungskalender – *Calendario delle manifestazioni*

- Sa/sa**    **21.05.** Gartenschau „Brennende Liab“ ore 10.00-20.00 Uhr
- So/dom**    **22.05.** *Esposizione “Brennende Liab”* ore 10.00-18.00 Uhr
- So/dom**    **22.05.** Familiengottesdienst in der Pfarrkirche, um 9.00 Uhr  
Musikfest in Latzfons – Konzert der Jugendkapellen Latzfons,  
Klausen und Feldthurns ab 10.30 Uhr  
Konzert des Jugendchores – 19.00 Uhr Kapuzinerkirche
- Di/mar**    **24.05.** BücherRunde in der Stadtbibliothek, um 19.30 Uhr  
Vortrag „Im Land des Donnerdrachens“ mit Andy von Lutz im  
Gasthof Grauer Bär, um 20.15 Uhr
- Do/gio**    **26.05.** Bischofsmesse in der Klosterkirche in Säben mit  
Diözesanbischof Ivo Muser, um 10.00 Uhr  
Pro/Contra-Diskussionsabend zum Thema „Zukunft des  
Flughafens Bozen“ im Dürersaal, um 20.00 Uhr
- Fr/ven**    **27.05.** Jubiläumskonzert des Haslacher Singkreises im Knappensaal-  
Bergamt, um 20.30 Uhr
- Sa/sab**    **28.05.** Markt in Klausen – *mercato a Chiusa*

Mitteilung der Sektion Fußball – Fußballspiele:

- Sa., 21.05. U11 gegen *Gherdeina*: 11.00 Uhr in Klausen  
U10 gegen *SG Latzfons/Verdings*: 13.30 Uhr in Latzfons  
U8 gegen *USD Bressanone*: 14.00 Uhr in Klausen  
B-Jugend gegen *ASV Feldthurns*: 16.30 Uhr in Feldthurns
- So., 22.05. 2. Amateurl. gegen *ASV Feldthurns*: 16.00 Uhr in Feldthurns
- Sa., 28.05. U8 gegen *ASV Lügen*: 14.00 Uhr in Lügen  
U10 gegen *ASC Barbian/Villanders*: 14.00 Uhr in Klausen  
U15 gegen *ASV Glurns/Schluderns*: 16.00 Uhr in Schluderns
- So., 29.05. 2. Amateurliga gegen *ASV Montan*: 16.00 Uhr in Klausen

3.

AMATEURSPORTVEREIN  
FUSBALL  
SVK  
KLAUSEN

*Klausner*  
*Säben Trophy*  
Kleinfeldturnier  
für Männer- und Frauenteam  
11. Juni 2016  
Beginn 11:00 Uhr  
Ab 21.00 Uhr Party mit:  
*Pamstiddn Kings*

Für Speis  
und Trank ist  
bestens gesorgt!

Anmeldung:  
120€ für Männer, 80 € für Frauen  
fussball@klausen.it

f ASVKLAUSENFUSSBALL



**„60+ unterwegs“ – Ultner Höfeweg  
am Mittwoch, 1. Juni 2016**

Unsere nächste 60+ Wanderung in diesem Jahr führt uns in das Ultental. Wir fahren mit dem Zug von Klausen nach Untermais, wo wir in den Bus in das Ultner Tal umsteigen. In St. Gertraud steigen wir aus den Bus und beginnen unsere Wanderung. Wir nehmen den Weg auf der rechten Talseite. Ein ebener leicht absteigender Wanderweg führt uns Richtung Urlärchen, welche wir nach ca. 20 Minuten erreichen. Nach kurzer Besichtigung der Urlärchen und einer Kaffeepause setzen wir den Weg nach St. Nikolaus fort. Unterwegs stärken wir uns mit Essen aus dem Rucksack. Von St. Nikolaus führt uns der Wanderweg weiter nach Kuppelwies, wo wir nach ca. 3-4 Stunden ankommen. In Kuppelwies nehmen wir den Bus nach Meran und steigen dort in den Zug nach Klausen um.

Abfahrt:	<b>Mit dem ZUG vom Zugbahnhof in Klausen um 7.58 Uhr am Mittwoch, den 1. Juni 2016</b>
Gehzeit:	ca. 4-5 Stunden
Ausrüstung:	Leichte Wanderausrüstung Proviant für Mittagessen aus dem Rucksack
Schwierigkeitsgrad:	In jeder Hinsicht leichte und problemlose Wanderung, Höhendifferenz ca. 250 m
Anmeldung:	Ist nicht nötig. Jeder, der zum vereinbarten Zeitpunkt am Treffpunkt erscheint, ist dabei!
Tourenführer + Information:	Cilli Gafriller – Tel. 0472 847 281 abends
Ankunft:	gegen 18.00 Uhr in Klausen
Fahrtgebühren:	Die Kosten für allfällige Zug-, Bus- oder Seilbahnspesen übernimmt jeder selbst. <b>Südtirolpass nicht vergessen!!!</b>
Allgemeines:	Gültige AVS-Mitgliedschaft für das Jahr 2016 ist erforderlich. Teilnahme auf eigene Gefahr!

Auf eine zahlreiche Beteiligung und auf ein gutes Wetter freut sich:  
Cilli Gafriller – Tourenführer –

### Öffnungszeiten offener Treff

Dienstag, Donnerstag und Freitag von 9.00 – 11.30 Uhr

Mittwoch und Freitag von 14.30 – 17.00 Uhr

**Kreativtermine** immer mittwochs um 14.30 bis 17.00

25.05.2016 Fensterbilder

Bitte Anmeldung bei Anni SMS/telef. 347 319 0690

Kostenbeitrag Kreativ: 5 € + Materialspesen

### Abschlussfest mit Christopher Robin

Zum Abschluss des EIKi-Jahres kocht Christopher Robin die Steinsuppe und erzählt dabei, was im Dorf der Tiere geschieht, als der Wolf die Henne besucht. Welche Geschichten die Tiere uns dann erzählen? Und ob die Steinsuppe für uns alle reicht? Das erfahren wir beim Abschlussfest am **Freitag, 27.05. um 14 Uhr.**

Danach geht das EIKi in die Sommerferien. Wir öffnen erst wieder im Oktober. Bis dahin wünschen wir allen schöne, erholsame Sommerferien.

**WERBEVERKAUF**

**VENDITA PROMOZIONALE**

**vom / dal 14.05.2016 bis / al 28.05.2016**

**20% - 50%**

**GLAMOUR**



**BOUTIQUE GLAMOUR** | Pfarrplatz 6 | Klausen | Tel Nr. 0472 847101

*Samstag Nachmittag Geöffnet | Sabato Pomeriggio Aperto*

**CritiKa Dia-Vorträge aus aller Welt!**

Diesmal: **Im Land des Donnerdrachens mit Andy von Lutz**

Das buddhistische Bhutan konnte durch seine Abgeschiedenheit faszinierende Traditionen und unberührte Naturlandschaften bewahren. "Das verbotene Land" öffnet seine Tore lediglich einer begrenzten Anzahl von Touristen und lebt nach den 4 Prinzipien des „Bruttosozialglücks“.

**Gasthof Grauer Bär – Unterstadt Klausen**

**Dienstag, 24. Mai um 20.15 Uhr**

PEINTNER  
SEIDNER  
& PARTNER **PSP** ■

Für einen Kunden mit anstehender Geschäftseröffnung in Klausen suchen wir:

**2 Verkäufer/innen in Teilzeit  
(Donnerstag – Sonntag)**

Anforderungen:

- Berufsvoraussetzungen für den Verkauf von Lebensmitteln und Branchenerfahrung
- Freundliches und professionelles Auftreten
- Sensibilität für einheimische Produkte und lokale Traditionen
- Gute Deutsch- und Italienischkenntnisse
- Selbständiges und verantwortungsvolles Arbeiten

Die Stelle gestaltet sich auch ideal für Wiedereinsteiger/-innen, da flexible Arbeitszeiten sowie Wechseldienste möglich sind. Der Geschäftsbetrieb ist zudem nur saisonal (Herbst/Winter) und lässt sich daher gut mit anderen Arbeitsverhältnissen kombinieren.

**Bewerbungen an:** PSP GmbH Frag 24, Klausen [Wilhelm.Obwexer@psp-bz.it](mailto:Wilhelm.Obwexer@psp-bz.it)

**PRO & CONTRA: Die Zukunft des Flughafens Bozen**  
**Ein Info- und Diskussionsabend zur Volksbefragung am 12. Juni**  
**Wann?** 26.05.16, 20.00 Uhr                      **Wo?** Dürersaal Klausen

Am 12. Juni entscheiden die Südtiroler Bürger darüber, wie es mit dem Flughafen in Bozen weitergehen soll. Jede Stimme zählt, da es dieses Mal kein Quorum gibt! Der Bildungsausschuss Klausen lädt deshalb alle Interessierten herzlich zu einem spannenden Informations- und Diskussionsabend zum Thema ein: Egal ob Sie sich bereits eine Meinung gebildet haben oder noch unentschlossen sind, an diesem Abend kann ausgiebig nachgefragt und diskutiert werden!

**Am hochkarätig besetzten Podium werden sowohl Befürworter als auch Kritiker zu Wort kommen:**

Thomas Gruber (Direktor HGV)  
Marco Pappalardo (Geschäftsführer SMG)  
Florian Pfeifer (Obmann Bauernbund Leifers)  
Riccardo Dello Sbarba (Landtagsabgeordneter der Grünen)

**PRO & CONTRA: Il futuro dell'aeroporto di Bolzano**  
***Una serata di informazione e libera discussione***  
***sulla consultazione popolare del 12 giugno***

***Quando?*** 26.05.16, ore 20.00

***Dove?*** Sala Dürer a Chiusa

*Il 12 giugno i cittadini dell'Alto Adige decideranno sul futuro dell'aeroporto di Bolzano. Questa volta conta ogni singolo voto, perché non ci sarà un quorum! Il comitato per la formazione di Chiusa invita tutti gli interessati a partecipare a questa serata di informazione e di libera discussione sulla tematica. Questa serata è l'occasione ideale per tutti (sia per quelli che si sono già formati un'opinione che per quelli ancora indecisi) per informarsi, per porre domande e per discutere!*

***Saranno presenti e avranno la parola sia sostenitori che critici:***

*Thomas Gruber (direttore HGV)*  
*Marco Pappalardo (direttore SMG)*  
*Florian Pfeifer (rappresentante federazione agricoltori Laives)*  
*Riccardo Dello Sbarba (consigliere provinciale dei Verdi)*

## Ein zeitgemäßer Webauftritt sichert Wettbewerbsvorteile

**Wer heute ohne Webseite ist, hat praktisch keine Marktpräsenz. Der Webauftritt ist ein zentrales Marketing- und Verkaufsinstrument für Unternehmen. Wer neue Kunden gewinnen will, tut gut daran, im Internet präsent zu sein.**

Raiffeisen OnLine programmiert Webseiten mit Typo3, was einen entscheidenden Vorteil hat: Der Kunde pflegt die Inhalte des Webauftritts selbst. Standardmäßig wird der Webauftritt für Smartphones optimiert (Responsive Design). Neben Google Maps, sozialen Medien, News, Veranstaltungskalender, passwortgeschützter Bereich, Buchungs-Tools, Newsletter kann ein SmartCall-Tool in die Seite integriert werden, damit der Besucher den Betrieb kostenlos anrufen kann. ROL gestaltet weboptimierte Texte, liefert professionelle Fotos und Videos und entwickelt mobile Apps. Wer schon eine Webseite hat und diese erneuern will, ist bei ROL richtig.

Ob Landwirt, Gastbetrieb, Handwerker oder Dienstleister: ROL hat für jede Branche die passende Lösung. Ein moderner Webauftritt ist bereits ab 3.000 Euro zu haben. Je umfangreicher die Funktionen, desto höher die Investition.

Und: Raiffeisen OnLine ist für den Kunden vor und nach der Umsetzung seines Webauftritts da.

Infos und Beratung: [www.raiffeisen.net](http://www.raiffeisen.net), 800 031 031



Dank der Neugestaltung unseres Webauftritts [www.eggarter-huetter.it](http://www.eggarter-huetter.it) mit Raiffeisen OnLine ist unser Können nun ansprechend und zeitgemäß im Internet vorzufinden. Und das Beste: Texte und Inhalte können wir eigenständig anpassen, wann immer wir wollen!“

Richard Eggarter und Manfred Hütter, Inhaber der Eggarter & Hütter OHG

## BÜRGERKAPELLE KLAUSEN

### Steuerabzug für ehrenamtliche Vereine

Seit 2006 besteht die Möglichkeit, 5 Promille der Einkommenssteuer (IRPEF) den gemeinnützigen Organisationen zu Gute kommen zu lassen. Wir bitten Sie, in Ihrer Steuererklärung die Bürgerkapelle Klausen mit 5 Promille zu unterstützen.

Die Steuernummer der Bürgerkapelle lautet:  
**80007360219**

5 Promille kosten Sie nichts und helfen uns weiter.  
Vielen Dank für Ihre Unterstützung!

\*\*\*\*\*

### JUGENDKAPELLE KLAUSEN

Die Jugendkapelle Klausen wird am **Sonntag, den 22. Mai** gegen 11 Uhr ein Konzert am Festplatz in Latzfons geben.

Es würde uns freuen, wenn viele musikbegeisterte Klausner Ohren unserem Konzert zuhören würden!

## ASSOCIAZIONE NAZIONALE CARABINIERI

### **GIORNATE GASTRONOMICHE SPECIALITÀ DI PESCE – GASTRONOMISCHE TAGE FISCHGERICHTE**

*nella sede sociale Via Stazione 18 a Chiusa – im Sitz in der Bahnhofstraße 18*

*Venerdì 27 maggio 2016 dalle ore 17.00 alle ore 23.00  
e Sabato 28 maggio 2016 dalle ore 12.00 alle ore 23.00*

Freitag, 27. Mai 2016 von 17 bis 23 Uhr  
und Samstag, 28. Mai 2016 von 12 bis 23 Uhr

*Con musica dal vivo – mit Live Musik  
Vi aspettiamo numerosi! – Auf Euer Kommen freuen wir uns!*

## JUGENDDIENST DEKANAT KLAUSEN

Am **Freitag, 10. Juni 2016** ist es wieder soweit: die Kirchentore öffnen für die „Lange Nacht der Kirchen“. Ein vielfältiges Programm für Kinder, Jugendliche und Erwachsene wird in den über 70 beteiligten Kirchen, Klöster und Kapellen verschiedener Konfessionen und Sprachgruppen in ganz Südtirol angeboten. Auch die zwei Pfarreien Klausen und Villnöss beteiligen sich an der „Langen Nacht der Kirchen“.

In den jeweiligen Pfarrkirchen wird ein buntes Programm für Jung und Alt angeboten. Beginn der Veranstaltung um 18.00 Uhr in Klausen und um 19.00 Uhr in Villnöss.



## STADTBIBLIOTHEK KLAUSEN

### BücherRunde

Am **Dienstag, den 24. Mai** um 19.30 Uhr treffen wir uns in der Stadtbibliothek wieder zur BücherRunde. Wir stellen Neuerscheinungen vor und geben Lesetipps. Alle sind herzlich eingeladen ein Buch vorzustellen oder einfach nur zuzuhören!



Haslacher  
Singkreis  
Bozen



**EINLADUNG**

**JUBILÄUMSKONZERT**  
*Zauber der Musik*

27. Mai 2016 KLAUSEN  
Knappensaal, Beginn 20.30 Uhr

28. Mai 2016 BOZEN  
Auktionssaal Merkantilgebäude (Silbergasse 6),  
Beginn 20.30 Uhr

LEITUNG: PROF. OTHMAR TRENNER  
KLAVIER: JUDITH PICCOLRUAZ

## SABIONA 16

**Samstag / Sabato 21.05.2016 ore 17.00 Uhr**

Vinothek Divino – Dessertweine und Käse

*Divino – Vini da dessert e formaggi*

**Sonntag / Domenica 22.05.2016 ore 10.00-12.00 Uhr**

Eisacktaler Kellerei – Wein und Musik – *Vino e musica*

**Freitag / Venerdì 27.05.2016 ore 17.00 Uhr**

Pfarrplatz / *Piazza Parrocchia* – *Aperitivo Lungo* – Wine, Cocktails & more.

**Samstag / sabato 28.05.2016 ore 17.00 Uhr**

Altstadt / *Centro storico* – *Sabiona Winefestival*

## BISCHOFSMESSE IN SÄBEN

Am **Donnerstag, den 26. Mai** feiert unser Diözesanbischof Ivo Muser um 10 Uhr in der Klosterkirche in Säben eine Hl. Messe. Alle sind dazu herzlich eingeladen.

### STADTAPOTHEKE KLAUSEN | *FARMACIA DI CHIUSA*

**Jeden 1. Freitag im Monat:**

**BESSER HÖREN** 9.00 – 11.00 Uhr

**Mittwoch, 18. Mai:**

**WIR MESSEN GRATIS IHREN BLUTZUCKER** von 8.30 – 12.00 Uhr.

Bitte kommen Sie nüchtern.

**Samstag, 28. Mai:**

**BEAUTY SCHOOL** – Make up & Farbe, 14.00 -18.00 Uhr. Optimieren Sie Ihr Aussehen durch individuelle Empfehlungen der Farb- und Stilberaterin Rosa und lernen Sie unsere Kosmetik, die Schminkprodukte und die neue Biokosmetiklinie kennen. Da die Teilnehmerzahl auf 10 begrenzt ist, bitten wir um Voranmeldung. Teilnahmegebühr Euro 20.

**Montag, 6. Juni:**

**BEAUTY SCHOOL** – Reinigung, Pflege & Contouring: 19.00 Uhr. Erleben Sie die Wirkung von Weinrebenextrakten auf Ihre Haut ... Begrenzte Teilnehmerzahl.

***Da maggio ogni primo venerdì del mese:***

**SENTIRE MEGLIO** dalle ore 9 alle ore 11.

***Mercoledì, 18 maggio:***

**MISURIAMO GRATUITAMENTE LA SUA GLICEMIA** dalle ore 8.30 alle ore 12.

*Prego venire a digiuno.*

***Sabato, 28 maggio:***

**BEAUTY SCHOOL:** *Maquillage & stile dalle ore 14 alle ore 18. Consigli professionali e maquillage facile insegnato da Rosa. Proviamo il trucco e ve ne suggeriamo delle idee.*

***Lunedì, 6 giugno:***

**BEAUTY SCHOOL:** *Detersione, cura e contouring ore 19. Consigli professionali di Federica sull'uso dei prodotti Caudalie e tecniche di chiaroscurio.*

*Spezielle Angebote runden die Aktionstage ab | Offerte speciali durante le giornate.*

### **Neue Öffnungszeiten Recyclinghof Klausen**

Die Gemeinde teilt mit, dass ab **1. Juni 2016** der Recyclinghof Klausen jeden Dienstag von 13.30 Uhr bis 16.00 Uhr und jeden Samstag von 8.00 Uhr bis 11.30 Uhr geöffnet ist.

### ***Nuovi orari di apertura Riciclaggio di Chiusa***

*L'amministrazione Comunale rende noto che a partire dal 1 giugno 2016 il riciclaggio di Chiusa terrà aperto, ogni martedì dalle ore 13.30 alle ore 16.00 e ogni sabato dalle ore 8.00 alle ore 11.30.*

### **Einladung zur Fahrt nach Planegg**

Auf Einladung unserer Partnergemeinde organisiert die Gemeindeverwaltung am Freitag, 10. Juni eine Fahrt nach Planegg. Auf dem Programm stehen eine Ortsbesichtigung, ein gemeinsames Essen sowie ein Besuch der Münchner Innenstadt. Am Abend findet eine Ausstellungseröffnung von Klausner Künstlern in Planegg statt, der die Gruppe beiwohnen wird. Alle Klausnerinnen und Klausner sind herzlich dazu eingeladen, an der Fahrt teilzunehmen.

Datum: Freitag, 10. Juni 2016

Start: 7 Uhr am Marktplatz

Rückkehr: gegen 23.30 Uhr

Anmeldung: innerhalb 28. Mai im Tourismusverein Klausen (0472 847 424)

\*\*\*

### **Mitteilung**

Die Firma Alpin Costruzione teilt mit, dass sie im Auftrag der Autobahn Arbeiten im Bereich der Einfahrt – Beschleunigungsspur Richtung Süd, durchführen wird. Die Arbeiten betreffen die Sicherheit und können Lärm verursachen. Da teilweise auch in den Nachtstunden gearbeitet wird, wird um Verständnis ersucht.

### **Comunicazione**

*La ditta Alpin Costruzione comunica che è stata incaricata dall'Autostrada del Brennero per lavori di messa in sicurezza. Tali lavori si svolgeranno presso il casello autostradale di Chiusa, precisamente nella corsia di accelerazione direzione Sud e saranno eseguiti sia nelle ore diurne che notturne. La ditta chiede la nostra comprensione per possibili disagi arrecati.*

## **Hundekot und Bodenhygiene**

Die Gemeinde Klausen ruft alle Hundebesitzerinnen und Hundebesitzer, auch in ihrem eigenen Interesse auf, der gesetzlichen Verpflichtung zur Entsorgung des Hundekots nachzukommen.

Jeder Hundehalter muss Säckchen zur Beseitigung der Exkremente mit sich führen, um für die Reinhaltung des gesamten Stadtbereiches, aller Grünanlagen, Wanderwege und landwirtschaftlichen Flächen Sorge zu tragen.

Laut Polizeiordnung der Gemeinde Klausen ist es verboten Abfälle, Gegenstände, Kaugummis und Zigarettenstummel zu Boden oder in Regenwasserabflüsse zu werfen. Zudem darf auf keinen Fall Reinigungswasser im Weißwasserkanal des Stadtbereiches entsorgt werden.

**Die Ortspolizei wird verstärkt Kontrollen durchführen und bei Vergehen die vorgesehenen Verwaltungsstrafen verhängen.**

Die Gemeindeverwaltung

### ***Escrementi dei cani ed igiene del suolo***

*In tutto l'area urbana gli escrementi dei cani devono essere rimossi dai proprietari dei cani. Ogni proprietario è obbligato a portarsi appresso un sacchetto per rimuovere gli escrementi, ed mantenere quindi puliti la città, le zone verdi, le passeggiate e le aree agricole.*

*Ai sensi del regolamento di polizia urbana è vietato gettare a terra o nei condotti dell'acqua piovana rifiuti, oggetti, gomme da masticare e mozziconi di sigarette. Ricordiamo inoltre che è vietato lo scarico di acque reflue domestiche di prodotti industriali nella canalizzazione per l'acqua potabile in tutto l'ambito cittadino.*

***La Polizia Locale effettuerà maggiori controlli ed in caso di violazione emetterà le relative sanzioni amministrative.***

*L'amministrazione comunale*

**Ausstellung | *Mostra***  
**100 Jahre *anni***  
**Grödnerbahn | *Trenino della Val Gardena***

Dauer der Ausstellung | *Durata della mostra*  
7/5 – 11/6/2016

Öffnungszeiten | *Orari d'apertura*  
Di-Sa | *ma-sa* | *ore 9.30-12, 15.30-18 Uhr*  
So, Mo und 2.6. geschlossen | *do, lu e 2/6 chiuso*

**SONDERÖFFNUNG | *APERTURA SPECIALE***

Samstag | *Sabato* 21.5.2016 *ore 9.30 - 12.30 / 14.00 -18.00 Uhr*

**INTERNATIONALER MUSEUMSTAG | *GIORNATA INTERNAZIONALE DEI MUSEI***

Sonntag | *Domenica* 22.5.2016 *ore 14.00 - 18.00 Uhr*

\* AUSSTELLUNG "100 Jahre Grödnerbahn"

\* STADTMUSEUM mit „Künstlerkolonie Klausen 1874-1914“ und  
Sonderbereich „Alexander Koester (1864-1932)“

\* LORETOSCHATZ mit „Ein Kunstschatz kehrt heim“

\* *MOSTRA "100 anni Trenino della Val Gardena"*

\* *MUSEO CIVICO con "La Colonia Artistica di Chiusa 1874-1914"  
e spazio espositivo "Alexander Koester (1864-1932)"*

\* *TESORO DI LORETO con "Il Tesoro ritrovato"*

Eintritt | *Prezzo d'ingresso*

Erwachsene 3,00€ inklusive Klausner Gartentage "Brennende Liab" im  
Kapuzinergarten, bis 14 Jahre frei

*Adulti 3,00€ inclusa la visita alla fiera dei fiori "Brennende Liab"  
nel Parco dei Cappuccini, gratuito fino ai 14 anni*

<http://www.museumklausenchiusa.it>

## Konzerte des Landesjugendchores Südtirol

Seit Jänner 2014 leitet die gebürtige Ukrainerin Nataliya Lukina den Landesjugendchor Südtirol. Da bei der Gründung des Auswahlchores festgelegt wurde, die künstlerische Leitung alle drei Jahre neu zu vergeben, heißt es schon bald Abschied nehmen. Am kommenden Wochenende finden bereits die letzten Konzerte unter ihrer Leitung in Südtirol statt, am Samstag, 21. Mai um 20 Uhr in der Pfarrkirche Niederlana und **am Sonntag, 22. Mai um 19 Uhr in der Kapuzinerkirche in Klausen**. Es erwartet sie ein interessantes Programm, unter anderem werden die Jugendlichen gemeinsam mit der Sopranistin Clara Sattler und zwei Trompeten das „Trumpet Te Deum“ von Vic Nees zur Aufführung bringen.

\*\*\*\*\*

## „Unterwegs mit Rai Südtirol“

Sonntag, 29. Mai 2016 von 11.00-12.00 Uhr im Vereinshaus von Verdings

Mitwirkende: Frauenchor Verdings (Leitung: Greti Seebacher)

Duo Florin und Michaela Pallhuber

Männerchor Klausen (Leitung: Sepp Gfader)

Teiser Tanzmusik

Gäste: Josef Kerschbaumer (Fraktionsvorsteher), Anna Steinacher (Mundartdichterin)

Moderation: Markus Laimer

## Schwimmbad Klausen – *Piscina di Chiusa*



- ✓ ermäßigte Abonnements (Informationen direkt im Schwimmbad) / *abbonamenti scontati (informazioni direttamente in piscina)*
- ✓ Neuheit: Kiosk am Schwimmbad / *Novità Chiosco bordo piscina*
- ✓ Pizzeria (auch zum Mitnehmen) / *Pizzeria (anche da asporto)*
- ✓ Eisverkauf / *Gelateria (gelato sfuso, coppette, coni)*
- ✓ Übertragung der Fußball-EM / *Trasmissione delle partite di Euro 2016*

## **Johrgongfeier 67er**

Mir tatn's wieder amol probiern und hobn a Johrgongkegeln organisiert.

Am 10. Juni 2016 um 19.30 Uhr startet es  
groaße **67er-Kegeltturnier** beim Klostersepp.

Die Monnschoften werden vor Ort zommgelost.

Sobold die Sieger fescht stian, wearn mir sie gebührend bei Pizza und Bier,  
bis in die späten Obendstunden eini, feiern.

Die Kosten für die Kegelbohn weard unter die Teilnehmer aufgetoalt.  
Essen und Getränke zohlt sich donn jeder selber.

**Achtung, Achtung Achtung:**

**Zum Kegeln braucht's Turnschuach mit heller Sohle**

Onmeldung und nähere Informationen wia olm bei Helene (Blumen Schenk)  
Tel. 0472 847 780, und sell **innerhalb 6. Juni 2016.**

\*wer diesmal nicht dabei sein kann, aber bei zukünftigen Treffen eingeladen werden möchte, kann uns gerne ihre/seine Email-Adresse mitteilen (bitte einfach der Helene sagen)

Das OK-Team Helene, Martina + Markus

\*\*\*\*\*

***Wie viele Sklaven halten Sie? Über Globalisierung und Moral***

**Prof. Dr. Evi Hartmann, Wirtschaftswissenschaftlerin,**

Universität Erlangen Nürnberg

6. Juni 16.30 Raum 1.32 Freie Universität Bozen, Campus Brixen

Für unsere Kleidung, unsere Nahrung oder unsere Autos arbeiten ungefähr 60 Millionen Sklavinnen und Sklaven, ob wir das wollen oder nicht, so die Wirtschaftswissenschaftlerin Prof. Dr. Evi Hartmann in ihrem viel beachteten Buch „*Wie viele Sklaven halten Sie?*“

Wir werden über unseren Konsum zu Sklavenhaltern. Wir können, so Hartmann, die Spielregeln der Globalisierung nicht verändern, aber wir können anders spielen. Wie Fairplay in der globalisierten Wirtschaft funktionieren kann, wird Prof. Evi Hartmann darstellen.

## **Konzert**

Am Sonntag, 29. Mai um 18.00 Uhr findet in der Liebfrauenkirche Säben ein Konzert mit dem **Vokalsexett Beauty Farm** im Rahmen der Veranstaltungsreihe der Brixner Initiative Musik und Kirche statt. Alle sind herzlich eingeladen.

## **Concerto**

*Domenica 29 maggio alle ore 18.00 si terrà un concerto con il **sestetto vocale Beauty Farm** nella Chiesa di Nostra Signora a Sabiona organizzato dalla Brixner Initiative Musik und Kirche. Tutti sono cordialmente invitati.*

\*\*\*\*\*

## **Hot Wheels Festival Klappe die 4.**

Am **28. Mai** treffen sich wieder zahlreiche Interessenten zur 4. Ausgabe des Hot Wheels Festival. Zum Bestaunen gibt es klasse Autos, coole Bikes und beste Musik.

Das Fest soll für alle Altersklassen besuchbar sein, was auch in den letzten Jahren sehr gut gelungen ist. Es zeigte sich abwechselnd von 11.00 bis 24.00 Uhr ein bunt gemischtes Publikum.

Das Festival der nicht alltäglichen Sorte soll ein Treffen derjenigen sein, die zum einen ihre Oldtimer-Jeeps-Muscle Cars und auch Bikes von ihrer besten Seite präsentierten, zum anderen aber auch zahlreiche Besucher, um diese zu bestaunen.

Auch die Musikliebhaber kommen nicht zu kurz, denn ab 14.30 Uhr lassen es „Renni’s Ensemble“ mit ihren Pop-Rock Acoustic Songs so richtig krachen. Darauf folgen „Curly Frog & the blues bringers“ die einen perfekt handgemachten Blues ins Künstlerstädtchen liefern. Das Highlight auf Musikalischer Ebene sind „The Ducktails“, deren Show und Musik, in Zusammenhang mit dem Flair der Cars und Bikes, die Hochkultur des Rockabilly aufleben lassen.

Auch die alljährliche Rundfahrt zwischen Brixen und Klausen wird dem Publikum wieder vorgeführt. Ein besonderes Ereignis dabei ist die Fahrt durch die Klausner Altstadt und die Einfahrt in den Kapuzinergarten.

**Frühschoppen ab 10.00 Uhr!!!  
Der Eintritt ist wie immer frei**

- Suche Betreuerin für meine Frau, stundenweise, zur Mithilfe im Haushalt und für Spaziergänge, **Tel. 333 4271461**
- Pflegerin für meine 87jährige Mutter in Barbian für montags, mittwochs und freitags, jeweils von 9-13 Uhr gesucht; die Mutter ist nicht bettliegend, benötigt jedoch Hilfe im Haushalt, Körperpflege und Freizeit, **Tel. 335 6280266**
- Geschäfts-/Bürolokal in den Klausner Kapuzinerlauben zu vermieten, **Tel. 333 6320437**
- 1-Zimmer-Wohnung vollmöbliert im Grünen im Zentrum von Klausen mit separatem Eingang mit Autoabstellplatz an einheimische Person zu vermieten, abends ab 19.00 Uhr, **Tel. 0472 847 278\***
- Teilmöblierte 2-Zimmer-Wohnung (ca. 60m<sup>2</sup>) mit Balkon, Keller und Autoabstellplatz in Klausen an Einheimische zu vermieten, melden Sie sich Montag bis Freitag, **Tel. 0472 976 610**
- Frische Eier von glücklichen Freilandhühnern direkt ab Hof oder nach Vereinbarung zu verkaufen. Weitere Infos bei Karin, Löchlerhof Klausen, **Tel. 349 3594160**
- Mercedes Sprinter Doppelkabiner zu verkaufen, **Tel.: 335 6191600**
- Sommerreifen inkl. Felgen 195/55/R16 Oper Corsa D nur eine Saison gefahren um 60€/Stück zu verkaufen, **Tel. 347 4609653**
- Wir suchen eine Mithilfe für ca. 3 Stunden vormittags, zum Zimmer putzen. Wir freuen uns auf deinen Anruf! Rösslwirt/Barbian: **Resi 339 4265708\***

\*bezahlte Anzeige – *annuncio a pagamento*

Der Sozialsprengel Klausen – Umgebung sucht ehrenamtliche Mitarbeiter/innen, die eine Unterstützung im Alltag sowie Sachspenden für Hygiene, Süßigkeiten und Säfte für die Flüchtlingsfamilien in Klausen bereitstellen können. Melden Sie sich bitte bei Herrn Zouhair El Abidi des Vereins Volontarius via E- Mail: [zouhair-elabidi@hotmail.com](mailto:zouhair-elabidi@hotmail.com) oder bei dott.ssa Juliane Tauber, Sozialsprengel Klausen – Umgebung unter der Telefonnummer: 0472 847 494

*Il Distretto Sociale di Chiusa e dintorni cerca volontari che aiutino nelle piccole incombenze quotidiane le famiglie di rifugiati e raccoglie inoltre donazioni di dolci e articoli per l'igiene personale. Le persone interessate possono rivolgersi direttamente al signor Zouhair El Abidi dell'associazione Volontarius all'indirizzo e-mail: [zouhair-elabidi@hotmail.com](mailto:zouhair-elabidi@hotmail.com) o alla dott.ssa Juliane Tauber del Distretto Sociale di Chiusa e dintorni al numero: 0472 847 494.*



### Ärztlicher Bereitschaftsdienst – *Medici di turno*

Der diensthabende Arzt des Sprengels Klausen-Umgebung ist **ausschließlich unter der Telefonnummer 331 9928128** erreichbar.

*La guardia medica festiva e prefestiva è raggiungibile esclusivamente al numero telefonico 331 9928128.*

### FUSSPFLEGE IM SPRENGEL IN KLAUSEN

Die nächsten Termine für die Fußpflege im Sprengel Klausen sind:

**7. Juni 2016, 14. Juni 2016, 21. Juni 2016, 28. Juni 2016**

Anmeldung beim Hauspflegedienst Klausen täglich  
von Montag bis Freitag von 8.00-10.00 Uhr, Tel. 0472 847 202.

**Dr. Gufler Paul ist vom 30.05.2016 bis zum 10.06.2016 abwesend.**

*Il dott. Gufler Paul è assente dal 30.05.2016 fino al 10.06.2016.*

**Vertretung/sostituzione: Dr. Karl Lintner, Tel. 0472 846 071**



### Apothekenturnusse – *Farmacie di turno*

21.05.-27.05. Hofapotheke, Brixen  
*Farmacia di Corte, Bressanone*

28.05.-03.06. Rosenapotheke, Vahrn  
*Farmacia delle Rose, Varna*

# OPITEC

[www.opitec.it](http://www.opitec.it)

**Freie Bahn für Kreativität!**

Wir haben unser **Geschäft in Klausen** umgebaut und neu ausgestattet.

Wir würden uns freuen sie begrüßen zu können, es warten Sonderangebote und kleine Überraschungen.

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag von 08. bis 18.00 durchgehend.

Tinneweg 9 • 39043 Klausen • Tel.: 0472- 846180 • Mail: [info.it@opitec.com](mailto:info.it@opitec.com)

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **04.06.2016**. Abgabetermin der Beiträge bis Montag, **30.05.2016** innerhalb 12.00 Uhr in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: [bote@gemeinde.klausen.bz.it](mailto:bote@gemeinde.klausen.bz.it))

*Il prossimo bollettino-Bote uscirà il **04.06.2016**. Gli articoli sono da recapitare entro lunedì **30.05.2016** alle ore 12.00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: [bote@gemeinde.klausen.bz.it](mailto:bote@gemeinde.klausen.bz.it)).*

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.  
*I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.*

**Redaktion/redazione: Nadia Rainer Wieser**

**Klausner Bote online [www.gemeinde.klausen.bz.it](http://www.gemeinde.klausen.bz.it) bollettino online**



**2016. DER KUNDE  
IM MITTELPUNKT.  
2016. IL CLIENTE  
AL CENTRO.**

**Ihre Beraterbank:**  
Martin Teissl  
Privatkundenbetreuer  
Tel. 0472/858401

[www.sparkasse.it](http://www.sparkasse.it) [www.caribz.it](http://www.caribz.it) ☎ 840 052 052

 **SPARKASSE**  
CASSA DI RISPARMIO